

# Reportagem da TIA 2021



Associação Internacional de Toyota

## はじめに

2021年度も前年に引き続き新型コロナウイルス感染症と共に歩んだ1年間でした。しかし、スタッフやボランティアは前年の経験から学んだことを生かすことによって、どのようにすれば安全かつ効果的に事業ができるか、お互いに知恵を出し合って試行錯誤しながら活動を進めました。その真摯に取り組む姿を見らる中でかけがえのない存在を大変嬉しく、頼もしく感じました。このような一人ひとりの高い意識に支えられ、事業を無事全うできましたことを心より感謝申し上げます。これからもどんなことに遭遇しても柔軟に対応できるスキルをさらに向上させ、日本人にとっても外国人にとっても住みよい国際のまちづくりのために寄与してまいりたいと思っております。

今回も無事に皆様のお手元にTIAレポート2021をお届けできますことを感謝申し上げますとともに、スタッフやボランティアの工夫と努力の証をお汲み取りいただき、様々な角度からご示唆いただけますならば大変幸甚に存じます。

理事長 豊田彬子

As in the previous year, fiscal year 2021 was another year of coping with the strain of COVID-19. However, the staff and volunteers completed the projects, while always seeking safe and effective ways to proceed, by sharing what they have learnt from the previous year's experiences. I was always very moved by the presence of these volunteers as I observed their inspiring efforts. I would like to express my sincere gratitude to each and every one of them for their high level of commitment, which has enabled us to successfully complete our projects.

I would also like us to further improve our skills in order that we can respond resiliently to any situation we may encounter, and contribute to the creation of an international community, which is a good place for both Japanese and foreigners to live.

Again, I am thankful that you are allowing me to share the TIA Report 2021 with you, and I would be very grateful if you could take note of the evidence of the ingenuity and efforts of our staff and volunteers, and offer suggestions from a variety of perspectives.

Chairperson TOYODA, Akiko

2021年は继续着与新型冠状病毒抗争的一年。但是，我们的职员和各位志愿者们借鉴了过去一年的经验，从中反省学习，考虑怎样才能更安全更有效地开展活动，大家团结力量集结智慧，一边摸索方法一边推进着各项活动。我在大家真挚而努力的姿态中深深感受到了无上宝贵地存在。在这最高精神境界支持下，使得我们顺利地完成了各项工作。在此，表示衷心地感谢。今后，无论遇到任何困难，我们将采取随机应变形式，进一步提高业务水平，为创建一个无论是日本人还是外国市民都享有良好环境的国际化城市迈进而努力。

在感谢本次 TIA 报告书（2021 版）顺利到达诸位手中的同时，为挖掘职员以及志愿者在工作上的钻研精神和付出的努力，热烈期待各位给予我们更多的鞭策和指导！

理事長 豊田彬子

O ano fiscal de 2021 também foi um ano que tivemos de conviver com o Covid-19. No entanto, os funcionários e voluntários, de acordo com o que foi aprendido com a experiência do ano anterior, tiveram de raciocinar para saber qual o melhor método para ter uma segurança eficaz nos eventos e sempre trocando idéias realizaram as atividades através do método de tentativa e erro. E me senti dignamente confiante pelo fato das pessoas se empenharem com sinceridade nessas atividades e se sentirem imensamente felizes por estarem vivendo esta existência insubstituível. E tendo como alicerce o alto conhecimento de cada um, agradeço profundamente pelo fato dos eventos terem sido cumpridos com segurança. Independentemente do que possa vir a acontecer daqui para a frente, precisaremos aperfeiçoar mais nossas técnicas para podermos agir com flexibilidade e quero me empenhar em contribuir para construir uma cidade internacional onde, tanto os japoneses quanto os estrangeiros possam viver bem.

Agradeço profundamente o fato de, desta vez também, poder entregar com segurança aos senhores a Reportagem da TIA de 2021 e ao mesmo tempo, levando em consideração a prova das habilidades e colaborações dos funcionários e voluntários, vai ser um grande prazer receber sugestões de vários ângulos diferentes.

Presidente Administrativo Toyoda Akiko



アフガニスタン

アルジェリア

アルゼンチン

オーストラリア

バングラデシュ

ベラルーシ

ベルギー

ボリビア

ブラジル

ブータン

カンボジア

カナダ

# Principais atividades do ano fiscal de 2021

Criando comunidades e redes para que os residentes estrangeiros possam se ajudar mutuamente.

Temos ajudado os grupos estrangeiros que estão empenhados nas atividades de criação de comunidades e redes que dão suporte para os residentes estrangeiros, que às vezes se encontram em situação difícil, incluindo o impacto do covid-19, para que as pessoas do mesmo país possam se ajudar mutuamente em busca de soluções.

Foram realizados eventos de intercâmbio da Indonésia e Filipinas, e através destes, criou-se uma oportunidade para reforçar as atividades das redes e também para o surgimento de novas conexões.

## Dia da Indonésia @ Cidade de Toyota

Grupos de voluntários e da Associação Estudantil da Indonésia, com a colaboração da Embaixada do país, foi realizado um evento para troca de opiniões com o embaixador, mostraram os tecidos tradicionais, dança, música e ofereceram serviços temporários de suporte de visto na TIA.



## Canção de Natal de 2021 típico das Filipinas, em Toyota

Voluntários e seus familiares que tem laços com as Filipinas apresentaram o Natal de seu país, incluindo concurso de vestimenta típica natalina, performance de bandas, jogos e brincadeiras para as crianças e adultos presentes.



中国



台湾



コロンビア



ドミニカ共和国



エクアドル



エジプト



フィジー



フィンランド



フランス



ドイツ



カーナ



グアテマラ

# Intercâmbio Internacional

Mesmo dentro do impacto do covid-19, e tendo o cuidado para não expandir mais a infecção, foram criados novos meios como o intercâmbio on-line e com a ajuda dos voluntários foram realizados eventos para aprofundar o conhecimento mútuo com pessoas de vários países estrangeiros.

## Dia Internacional

Tendo a consciência de ser um membro da cidade de Toyota e ao mesmo tempo de uma sociedade internacional e as atividades como objetivo, este ano, além de introduzir as atividades e oficinas de grupos voluntários, apresentamos nossa cidade irmã Detroit. Também realizamos um mercado de Natal como parte do Toyota Street Market.



## Apoio e Cooperação para eventos locais de intercâmbio internacional

Com o patrocínio da cidade, cooperamos nos eventos voltados aos estudantes do ensino fundamental e foi dado um curso prático sobre matemática indiana e curso de escrita de letras coreanas. Realizamos também, com a colaboração da cidade, uma reunião de intercâmbio para os estudantes que foram enviados para Detroit, cidade irmã, no programa de intercâmbio.



インド

インドネシア

イラン

イタリア

ジャマイカ

韓国

朝鮮

ケニア

ラトヴィア

マレーシア

マリ

メキシコ

# Compreensão Internacional

Realizamos eventos para aprender sobre as culturas e questões internacionais de outros países com a cooperação de palestrantes estrangeiros e organizações envolvidas em atividades de internacionalização com o objetivo de nutrir os cidadãos e grupos que estão engajados nas atividades conectados com o mundo.

## Seminários para Compreensão Internacional e apoio à educação para a Compreensão Internacional nas escolas

No seminário de Compreensão Internacional, realizamos uma palestra no estilo jogos, sobre ODS para adultos e crianças. E dentro do contexto da compreensão internacional foi realizado uma aula de compreensão do Brasil tendo como objetivo aprender sobre os colegas de classe, e o outro que teve o aprendizado sobre comunicação como objetivo, foi ministrado uma aula sobre (japonês de fácil compreensão).



## Clube Internacional da Criança

Com o objetivo de promover um senso de empatia por pessoas com diversas origens culturais, realizamos atividades para crianças do 4º ao 6º ano do ensino fundamental para aprenderem sobre culturas e idiomas com os palestrantes estrangeiros de forma participativa. Este ano, as crianças puderam aprender tendo contato com a cultura e com os instrumentos musicais do país do instrutor, e vivenciando, on-line, o Halloween americano.



ミクronesシア    ミヤンマー    モンゴル    モロッコ    オランダ    ネパール    オマーン    ニューージーランド    パキスタン    パラグアイ    ペルー    フィリピン

# Simbiose multicultural

Embora o número de estrangeiros na cidade de Toyota tenha diminuído ligeiramente devido ao impacto da covid-19, há cerca de 17.000 estrangeiros oriundos de cerca de 70 países. Às vezes enfrentando situações difíceis, mas mesmo assim trabalhamos com voluntários para criar uma cidade multicultural onde todos, sem exceção, possa viver confortavelmente.

## Status de Estrangeiros na Cidade de Toyota: Número de Estrangeiros por País {Cidade de Toyota (Estatísticas de Estrangeiros)}

|                      | 2022/5/1 | 2021/5/1 | Variação |                  | 2022/5/1 | 2021/5/1 | Variação |
|----------------------|----------|----------|----------|------------------|----------|----------|----------|
| Brasil               | 6,556    | 6,475    | 81       | Taiwan           | 80       | 86       | ▲ 6      |
| Vietnã               | 2,682    | 2,671    | 11       | Sri Lanka        | 66       | 62       | 4        |
| China                | 2,187    | 2,399    | ▲ 212    | Índia            | 64       | 73       | ▲ 9      |
| Filipinas            | 2,094    | 2,006    | 88       | Paquistão        | 63       | 55       | 8        |
| Coreia do Sul・Coreia | 1,015    | 1,077    | ▲ 62     | EUA              | 52       | 54       | ▲ 2      |
| Peru                 | 673      | 677      | ▲ 4      | Bolívia          | 45       | 38       | 7        |
| Indonésia            | 565      | 737      | ▲ 172    | Paraguai         | 34       | 22       | 12       |
| Nepal                | 509      | 488      | 21       | Malásia          | 33       | 32       | 1        |
| Tailândia            | 300      | 338      | ▲ 38     | Bangladeshi      | 29       | 20       | 9        |
| Myanmar              | 152      | 148      | 4        | Outros 48 países | 221      | 212      | 9        |
| Mongólia             | 120      | 105      | 15       | Total            | 17,540   | 17,775   | ▲ 235    |

### Cursos de língua japonesa

Para oferecer oportunidades para a aprendizagem da língua japonesa, tendo como base o (Toyota - Sistema de Aprendizagem da Língua Japonesa) promovemos o desenvolvimento de recursos humanos que irão operar e planejar salas de aula.

Este ano, além das medidas contra a infecção pelo coronavírus, temos trabalhado para gerenciar salas de aula que ajudam no cotidiano e na melhoria do idioma japonês, realizando aulas on-line para pessoas que têm dificuldade em frequentar as aulas devido à criação dos filhos e outras razões, e a realização de aulas em centros de intercâmbio em estreita cooperação com os moradores locais.



### Para uma sociedade onde ninguém é deixado para trás

Além de apoiar os esforços para fortalecer comunidades e redes onde os residentes estrangeiros possam se ajudar mutuamente, iniciamos cursos de língua materna para crianças que tem laços com a China ou Brasil para manter sua língua de origem, para oferecer oportunidades para aprender sobre cultura, além de melhorar as habilidades linguísticas. No futuro, apoiaremos a preservação da língua materna como uma atividade centrada nos pais e pessoas daquele país, ao mesmo tempo em que oferecemos oportunidades para fortalecer os laços.



ポーランド    ギニア共和国    キルギス共和国    南アフリカ共和国    ルーマニア    ロシア    シンガポール    スリランカ    スペイン    スウェーデン    タンザニア    タイ

# Atividades dos Grupos de Voluntários

Apesar das restrições às suas atividades devido ao impacto do coronavírus, 11 grupos promoveram suas atividades enquanto tomavam medidas para prevenir a propagação da infecção, e também cooperaram com os projetos da TIA.



E - I F F



Voluntários da língua inglesa – Globe



Alpha Salon



Nihongo Dotto JP



Nihongo Salon



Chie Vietnã



Crianças necessitam de um Lar



Open Heart



Toyota Gaikoku Omotenashi Guide Net



Nihongo Bunka



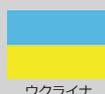
トリニダード



チェチア



トルコ



ウクライナ



英国 (U.K)



米国 (U.S.A)



ベネズエラ



ベトナム



ザンビア



日本

※豊田市にお住まいの方々の  
出身国の国旗です。

## Juramento dos cidadãos de Toyota

Estamos cercados por belas montanhas e rios com vista para sete estados e somos cidadãos da cidade de Toyota, que continuará a crescer em direção ao amanhã enquanto herdamos a história e as tradições da gloriosa vila Koromo.

- \* Vamos cultivar o verde, proteger nossos rios e respeitar a rica flora.
- \* Vamos valorizar os benefícios do esporte, expandir nosso conhecimento e elevar nosso nível cultural.
- \* Vamos trabalhar virtuosamente, criar forças jovens e construir lares felizes.
- \* Vamos nos ajudar mutuamente, aumentar o círculo de amizade e construir uma cidade acolhedora.
- \* Vamos valorizar a vida, respeitar as normas e construir uma sociedade onde todos possam viver bem.



SUSTAINABLE  
DEVELOPMENT  
GOALS

Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS)

A TIA dará apoio para a continuidade dos possíveis projetos de (ODS) e temos como ideologia:

「Sem deixar ninguém de fora」 e continuaremos nossas atividades tendo sempre isso em mente.

この「TIA レポート 2021」は HP にて英語・中国語・ポルトガル語でもご覧いただけます。

This document, the 'TIA Report 2021', is also accessible in English on TIA's homepage (scan QR-code for access).



TIA 2021 报告书, 在 TIA 的网站上也可以观赏。  
可扫码进入



Poderá acessar essa reportagem em português pelo código QR.



Informações sobre a inscrição de sócios apoiantes.

Anuidade - Individual: ¥ 1.000 e Associação/Grupo: ¥ 10.000  
Depósito: Toyota Shinyou Ginkou Honshya Eigyoubu Conta Nº 9062652  
Koueki Zaidan Houjin Toyota Kokusai Kyouryu Kyoukai  
Presidente administrativo - Toyoda Akiko

A Associação Internacional de Toyota é apoiada pela cordialidade das pessoas. Agradecemos imensamente a compreensão e colaboração de todos.

編集・発行

公益財団法人豊田市国際交流協会 (T I A)

〒471-0034 愛知県豊田市小坂本町 1-25

豊田産業文化センター 3 階

TEL : 0565-33-5931 FAX : 0565-33-5950

Email : tia@hm.aitai.ne.jp

<https://www.tia.toyota.aichi.jp/>

2022 年 7 月発行

